

ČETIRI SLIKARA / QUATRE PEINTRES

JÉRÔME BOUTTERIN
SYLVIE FANCHON
PHILIPPE RICHARD
PHILIPPE COMPAGNON

11. - 27. prosinca 2002.



GALERIJA FORUM

GALERIE BERNARD JORDAN

Autor tekstova i izložbe: /
Auteur des textes et de l'exposition:

DOMINIQUE NARRAN

JÉRÔME BOUTTERIN

Da li će mreža (ili rešetka op.p.), modernistički amblem par excellence, ostati neiscrpna? To se, zapravo, pitamo gledajući platna Jérôme Boutterina.

Kao što se često govori, umjetnik "naoružava" svoju sliku zahvaljujući toj mreži, ali to čini kako bi bolje napao mit o njezinoj čistoci. Emblemom oslabljuje njezin idealni red. Mrlje, udarci kistom koje nanosi na površinu (a koji odgovaraju promjeni geste), ne stvaraju uvijek iskrene antagonizme, prije bi se moglo reći da uvode neku vrstu dijalektičkog razmazivanja. Mjestimično se raster doima razvodnjenim, kao da su se linije počele topiti, izljevati u obliku mrlja, razmaza, u nešto što podsjeća na efekt "iznad - unutra" te pridonosi da se mreža opet nasloni na podlogu i tako osujeti njezino virtualno lebdenje. Drugdje se forme odvajaju puno čišće od rastera na kojem su naizgled obješene.

Općenito gledajući, unatoč armaturi koja ih strukturira, ove kompozicije pokazuju neku vrstu opuštanja, izvjesnu mekoću izrade koja evocira razoružavajući nemar dječjih akvarela. Očito je da se Jérôme Boutterin u ovom radu posvetio kritici modernističke mreže. Suprotno velikom broju svojih slavni prethodnika, njegovo slikarstvo u tome posjeduje izvjesnu aroganciju. Mreža - odnosno ono što je u njegovim rukama postala - izgubila je na svojoj oholosti, na pomalo napornoj sigurnosti koja vrlo često prevladava u tom tipu apstrakcije.

Umarajući je, tjerajući je da podnosi sve moguće promjene, krenuo je s početnom skicom (mekane geste, igra s ravninama), a potom, razmazivanjem, učinio ju je živom. On je, na neki način, humanizira. Naposljetku, mreža koju smo smatrali istrošenom, daleko je od toga. Da li bi mogla zaživjeti kao stil, poput monokroma, druge velike paradigme suvremene umjetnosti?

Konačno, ne govori li slikarstvo najbolje o slikarstvu samom? Zašto se onda ne poslužimo njime kad već mora izraziti nešto novo, neku novu igru?

Mreža bi ovdje bila provizorna potreba koju prisvajamo, reaktiviramo i zatim joj mijenjamo smisao. Polazeći od poznatog teritorija, prethodno potčinjenog vidljivo lomljivoj izvedbi, kao kod napetih struktura, slike Jérôme Boutterina predlažu za ovu sasvim osobnu reviziju mreže, poetski bijeg. Pjesništvo i lakoću koju nalazimo u njegovim crtežima. Snaga i vječnost mreže, kao moć kojom zavodi umjetnike, kriju se možda u činjenici da ona ne neutralizira slikara niti njegov rad čini akademskim, već ga naprotiv, čini jedinstvenim.

La grille, emblème moderniste par excellence, serait-elle inépuisable? C'est en effet la question que l'on peut se poser devant les toiles de Jérôme Boutterin.

Comme il se plaît à le dire, l'artiste "arme" son tableau grâce à cette grille, mais c'est pour mieux s'attaquer à son mythe de pureté. En affaiblissant d'emblée son ordonnancement idéal. Les taches, les coups de pinceau qu'il applique sur la surface (qui correspondent à un changement de geste) n'engendrent pas toujours d'antagonismes francs, mais instaurent plutôt une sorte de brouillage dialectique.

Par endroits, la trame apparaît comme partiellement diluée, comme si les lignes se mettaient à fondre, à s'écouler sous forme de taches, de pâtes, en un effet de "dessus-dedans" qui contribue à ramener la grille sur le support, à contrecarrer son flottement virtuel. Ailleurs, les formes se détachent plus nettement de la trame sur laquelle elles semblent accrochées.

D'une manière générale, malgré l'armature qui les structure, ces compositions affichent une espèce de relâchement, une certaine mollesse de facture qui n'est pas sans évoquer le négligé désarmant de certaines aquarelles enfantines.

À l'évidence, Jérôme Boutterin se livre dans ce travail à une critique en acte de la grille moderniste. Contrairement à bon nombre de ses illustres prédécesseurs, sa peinture se tient en deçà d'une certaine arrogance. La grille - ce qu'elle est devenue entre ses mains - a perdu de sa superbe, de cet aplomb un peu agaçant qui prévaut bien souvent dans ce type d'abstraction. En la fatiguant, en lui faisant subir toutes sortes d'altérations, à commencer par le tracé initial (gestes souples, se jouant de la rectitude) puis, en la maculant, il la fait vivre. Il l'humanise en quelque sorte. Finalement, la grille, que l'on avait cru usée jusqu'à la trame, est loin de l'être. Serait-elle devenue un genre, comme le monochrome, autre grand paradigme de la modernité?

Après tout, la peinture étant elle-même le meilleur des discours sur la peinture, pourquoi ne pas s'emparer d'un modèle s'il s'agit de lui faire dire, jouer autre chose?

La grille serait ici une nécessité provisoire que l'on s'approprie, réactive puis, pervertit. Partant d'un territoire connu, ultrabalisé, bien que soumis au préalable à une entreprise de fragilisation manifeste, celle d'une structure prégnante, les tableaux de Jérôme Boutterin proposent, pour cette révision tout à fait personnelle de la grille, une échappée poétique. Poésie et légèreté que l'on retrouve dans ses dessins. La force et la pérennité de la grille, comme son pouvoir de séduction sur les artistes, résident peut-être dans le fait que, loin de neutraliser un peintre, ou d'académiser sa démarche, elle lui permet de se singulariser.



SYLVIE FANCHON

Kreacije Sylvie Fanchon su slike sastavnice gdje se upisuju obični oblici koji podsjećaju na puteve poput kanalizacija, zatvorenih krugova, bipolarnih konfiguracija... molekularnu shemu ili čak siluetu nekog komada namještaja, sumorne arhitekture, itd. Sve su to likovi koje su nam poznati, a koji nam izmiču jer nisu uvijek prepoznati kao ono što zapravo jesu: "smišljena" misao. Oni sugeriraju uznemiravajući dojam "već viđenog". Ti obloženi oblici kojima kao da nedostaje jedna dimenzija, neki element zbog kojeg bi postojala svjetlost, odvajaju se od monokromne podloge. One čine uvodni poziv u djelo. Motivi su kao spljošteni, zgusnuti i zamrznuti u materijalnosti svojih pigmenata, na neki način dramtizirani u pustinji plohe. Ali što se krije iza ovog kratkog opisa, kakav dojam ove slike ostavljaju na promatrača, koja pitanja pobuđuju? Vježba se u prvi mah doima teškom. Kako zapravo, prenijeti osjećaje koje doživljavamo, taj dojam neobičnosti, suptilnosti sa zadržkom. Kako prekinuti šutnju tih uhvaćenih slika? Odgonetati ih? Slušati njihovu tišinu?

U ovim djelima svakako postoji mračna strana; poput sjene, tajne, suzdržanosti. Ona pružaju otpor.

Ove konfiguracije-kondenzacije, smještene, štoviše, ponovo usadene na površini, katkad su guste i grudaste. Kao da u svojim slojevima sadrže i više od priče o njihovom nastajanju. Preispituju naš pogled i šalju promatrača u njegovo vlastito sjećanje. Ove slike su zavodljive. Zahtijevaju da se o njima promišlja. Dozvoljavaju nam da vidimo malo, to je istina, ali u ovom svijetu zasićenom slikama uspijevaju zadržati našu pažnju. Ne možemo ih prestati gledati. Čak naprotiv. Dragovoljno uranjamo u njih kako bismo otkrili što se tamo odigrava, što je opipljivo pred našim očima, ali isto tako i ono što izvire. To "malo za vidjeti", ta ekonomija sredstava, skromnost koja je također strategija slikarskog jezika, omogućava da pogled kao i duh, uvijek osjeti i vidi više.

Kad se promatrač tamo prenese, pokušava ispuniti tu prazninu, dokazati to prisustvo, taj objekt koji bez prestanka izmiče, a koji je karakterističan za većinu radova.

Iako se odlučila za jednostavnost, bikromiju i uglavnom elementarne motive, estetska formulacija Sylvie Fanchon nije očigledna. Ti a priori impersonalni oblici, izloženi na golim površinama, forsiraju njezin stil i paradoksalno, njezin rukopis. Ono što se ne vidi ipak je puno značenja. Ove slike pozivaju na drugačije gledanje. Odgovaraju iskustvu pogleda i sjećanja.

Prema riječima same umjetnice, slika je "komadić duha", slikarstvo "razvijanje određene misli u vremenu". Neka ove riječi govore umjesto legende o ovim zagonetnim slikama bez naslova, koje istovremeno pozivaju i našu osjećajnost i našu mudrost.

Les créations de Sylvie Fanchon sont des tableaux réceptacles où s'inscrivent des formes ordinaires qui rappellent tels parcours (canalisations, circuits fermés, configurations bipolaires...), schéma moléculaire ou encore la silhouette d'un meuble, des patrons de couture, architectures sommaires, etc. Toutes ces figures qui nous sont familières et nous échappent car elles ne sont pas toujours identifiées pour ce qu'elles sont réellement: une pensée "actée". Elles suggèrent une troublante impression de "déjà vu". Ces formes plaquées auxquelles il semble manquer une dimension, un élément pour que la lumière soit faite, se détachent sur des fonds monochromes. Elles constituent l'invitation liminaire de l'œuvre. Les motifs sont comme aplatis, denses, et figés dans la matérialité de leurs pigments, dramatisés en quelque sorte dans le désert du plan.

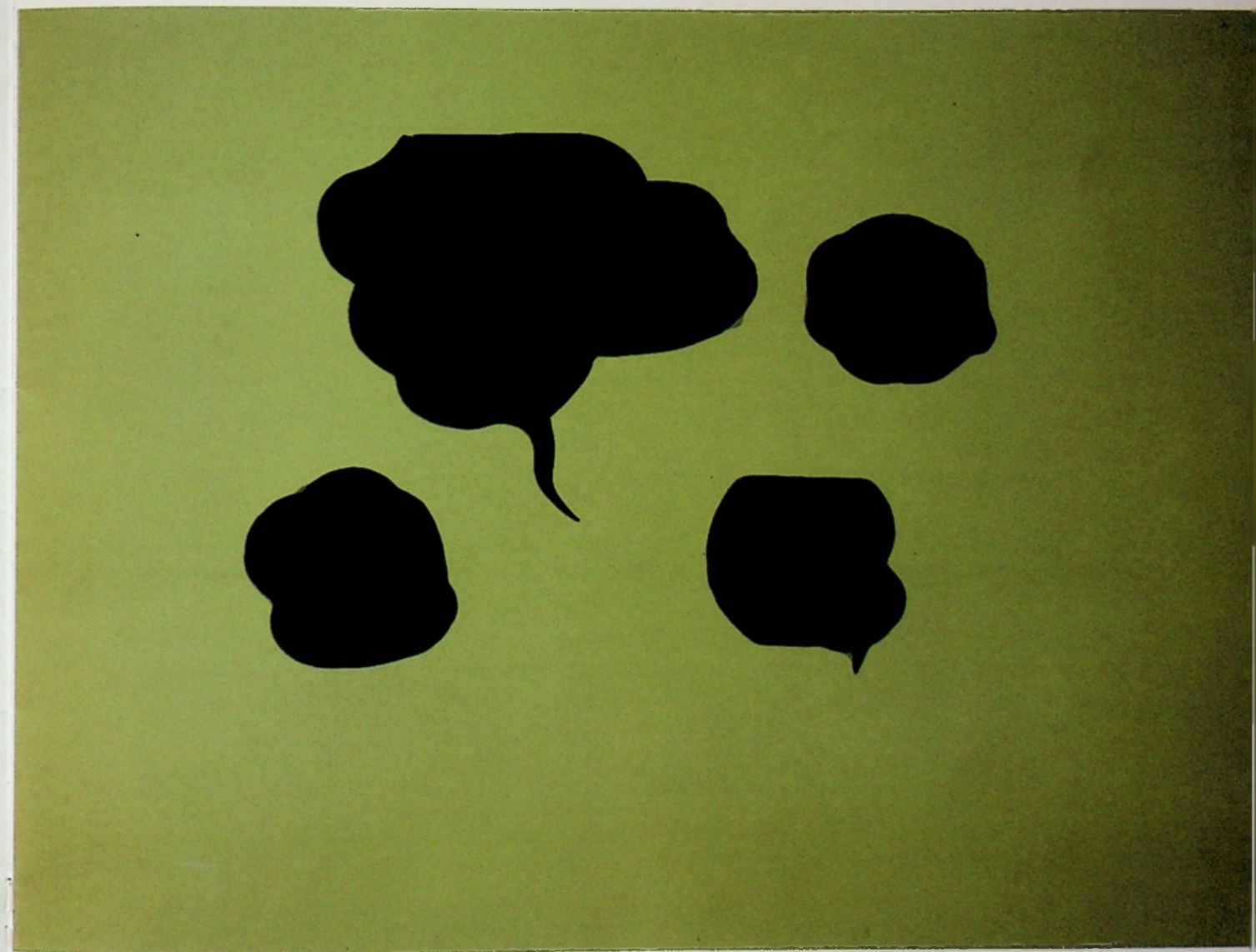
Mais, au-delà de cette description succincte des tableaux de l'artiste, qu'en est-il, alors, de l'impact qu'ils produisent sur le spectateur, et des interrogations qu'ils suscitent? L'exercice paraît d'emblée plus difficile. Comment, en effet, traduire les sentiments que l'on éprouve, et traduire cette impression d'étrangeté, de subtils différends. Comment forcer le mutisme de ces tableaux pièges? Les décrypter? Entendre leur silence?

Il y a dans ces œuvres un côté obscur, certes; comme une part d'ombre, de secret, de la retenue. Elles font résistance.

Ces configurations-condensations placées, voire réimplantées sur la surface, sont quelquefois épaisses et grumeleuses. Elles semblent contenir, dans leurs sous-couches, peut-être plus encore que l'histoire de leur élaboration. Elles interrogent notre regard et renvoient le spectateur à sa propre mémoire. Ces peintures sont captivantes. Elles exigent un temps de réflexion. En donnant peu à voir, il est vrai, elles parviennent, dans un monde pourtant saturé d'images, à retenir notre attention. On ne décroche pas. Bien au contraire. On y plonge volontiers pour découvrir ce qui se joue là, plastiquement, devant nous, mais également ce qui sourd. Ce "peu à voir", cette économie de moyens, cette modestie, qui est aussi une stratégie de langage pictural, permet au regard comme à l'esprit de sentir, de voir toujours plus. L'observateur, pouvant s'y projeter, tente de combler cette espèce de manque, d'éprouver cette présence, cet objet qui se dérobe sans cesse et qui caractérise la plupart des tableaux.

Malgré son parti pris de simplification, bichromie et motifs le plus souvent élémentaires, la formulation esthétique de Sylvie Fanchon est loin d'être évidente. Ces formes a priori impersonnelles, déposées sur ces surfaces nues, forcent son style et, paradoxalement, sa signature. Ce que l'on ne voit pas est pourtant prégnant. Ces tableaux appellent une réception particulière. Ils conviennent à une expérience du regard et de la mémoire.

Selon l'artiste, un tableau est un "morceau d'esprit", la peinture "le déploiement d'une pensée spécifique dans le temps". Puissent ces propos tenir lieu de légende à ces tableaux énigmatiques sans titre, qui convoquent à la fois notre sensibilité et notre sagacité.



PHILIPPE RICHARD

"Atmosferske promjene" su, prije svega, odraz iznimne energije. Visoka slikovnost postignuta je uporabom nesputane boje. Ta krhka arhitektura koja prima sliku, lagane i prozračne kolibe, nalik su na otvorene politptihe smještene na mjesto izlaganja. Philippe Richardu ne nedostaje odvažnosti. U svojim se djelima usuđuje na očigledne nesklade, spojeve "graničnike", jukstapoziciju ravnina zasićenih pigmentom i ogoljenih površina. Njegov formalni repertoar u suštini se sastoji od kružnih ili sinusoidnih formi (kružići, mrlje, spore ili stanice koje u sebi nose ideju umnožavanja), te prepleta, uskih labirinta, vrpca koje klize površinom, kao i kvadrata i deformiranih mreža. Sve to čini njegov rukopis koji kao da se boji pravocrtosti i neprijeporno priziva živi svijet.

Sistemom "oblaganja" i međusobnom artikulacijom površina, promatrač je pozvan na put koji je istovremeno vizuelan i tjelesni, a gdje su gledišta višestruka i otvorena, bogata konkretnim i mentalnim asocijativnim iskustvima.

S "Atmosferskim promjenama", lijepog li naziva, umjetnik je značajki stvorio polje djelovanja i istraživanja u kojem su moguće sve intervencije. Taj oslonac kojeg je izabrao za svoje stalno prebivalište, gdje odsada prima i slikarstvo, nudi mnogo više izvora nego neka "tradicionalna" slika. Njegova obveza prema ravnoteži pomalo je prinudna radi zabrinutosti zbog difuzije ravnine (all over). Kako zadržati toliko elemenata pod okriljem iste površine?

S takvim mehanizmima i raspodjelama, lakše prihvacamo prekide. Philippe Richard raspolaže značajnim zalihama i tišinama u svojem polifonijskom pjevu. Slikarstvo stvara neočekivane spojeve, a ponekad i napete, čak proročke veze, koje ni u čemu ne ometaju opću artikulaciju i pravilno odvijanje slikarske radnje. Ovakav oštrouman izbor (demultiplikacija površina) omogućava umjetniku nadilaženje hendikepa i prisila vezanih uz klasične oslonce. Štoviše, "Atmosferske promjene" svojom se strategijom predstavljanja koriste potencijalom obnavljanja koji se doima neograničenim. Ovdje slikarstvo kao da se regenerira, što rezultira ushićenjem. Ove kompozicije komuniciraju u potpunosti. Osjećamo njihovu blizinu, njihovu intimnost.

Čini se da je ambicija ovog slikarstva ponovno osvojiti još šire polje eksperimentiranja. Te varijable i atmosfere govore nam: "Vjerujte u slikarstvo, i imajte povjerenja!" Na uvjerljiv, snažan i razigran način pokazuju jedan od puteva budućnosti slikarstva općenito. Put prostranstva i rekonstrukcije.

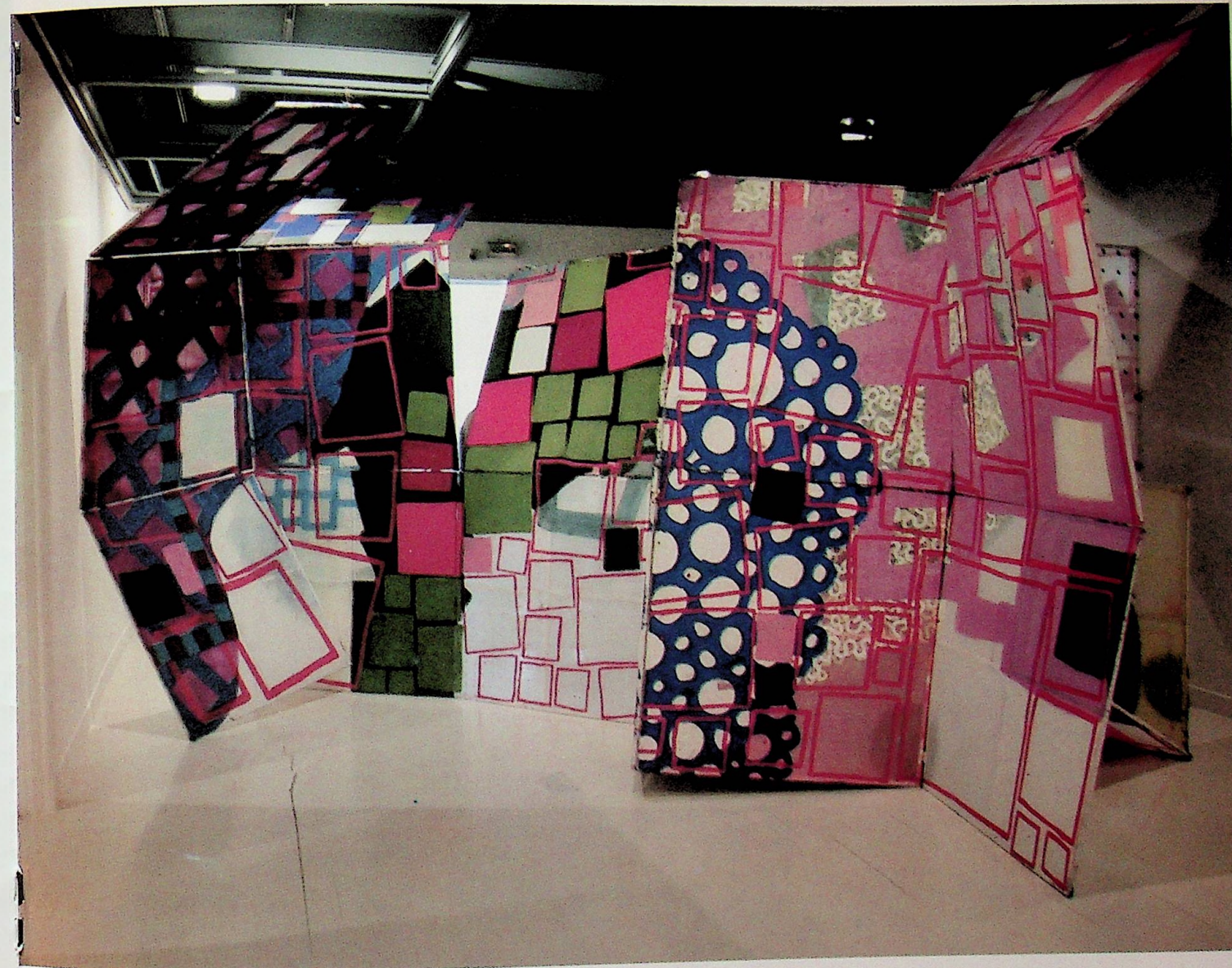
La variable atmosphérique, c'est d'abord une formidable énergie. Une haute picturalité portée par cette utilisation de la couleur qui ne semble souffrir d'aucune censure. Ces frères architectures qui reçoivent la peinture, cabanes légères et transparentes, sont comme des polyptyques ouverts et installés dans le lieu d'exposition. Philippe Richard ne manque pas d'audace. Il ose, pour ses œuvres, des désaccords flagrants, des raccords "limites", juxtapose des plans saturés de pigments à des surfaces dépouillées. Son répertoire formel est constitué pour l'essentiel de formes circulaires ou sinueuses (pastilles, taches, spores ou cellules, qui portent en elles l'idée de prolifération), et entrelacs, boyaux labyrinthiques, rubans qui s'écoulent sur les surfaces, mais aussi carrés et grilles déformés. Ils composent cette écriture qui semble redouter la rectitude et évoque sans conteste le monde du vivant.

Le système de "panneautage", l'articulation des surfaces entre elles invitent le spectateur à un parcours à la fois visuel et physique, où les points de vue sont multiples et ouverts, riches d'expériences associatives, concrètes et mentales.

Avec les Variables atmosphériques, quelle jolie dénomination, l'artiste a su créer un champ d'action et d'exploration où toutes les interventions sont possibles. Ce support particulier où il a choisi d'élire domicile et qui accueille désormais la peinture offre, il est vrai, bien plus de ressources qu'un tableau "traditionnel", plus contraignant quant aux obligations d'équilibrage, au souci de diffusion à l'ensemble de la surface (all over). Comment faire tenir autant d'éléments au sein d'une même surface?

Avec ces dispositifs, cette partition, on accepte plus volontiers les ruptures. Philippe Richard ménage d'importantes réserves, des silences dans son chant polyphonique. La peinture crée des "soudures" inattendues, des liens parfois ténus, voire sibyllins, qui ne dérangent en rien l'articulation générale et le bon déroulement de l'action picturale. Ce choix judicieux (la démultiplication des plans) permet à l'artiste d'outrepasser les handicaps et contraintes liés au support classique. De plus, les Variables atmosphériques, par leur stratégie de présentation, bénéficient d'un potentiel de renouvellement qui paraît illimité. Ici, la peinture semble se régénérer. C'est pourquoi elle crée l'enthousiasme. Ces compositions communiquent pleinement; nous sommes avec elles, dans une proximité, une quasi-intimité.

Reconquérir un champ d'expérimentation plus large encore: telle semble être l'ambition revendiquée de cette peinture. Ces variables, ces atmosphères nous disent: "Croyez en la peinture, soyez confiants!" Elles montrent d'une manière convaincante, forte et enjouée, l'une des voies d'avenir pour la peinture en général. La voie de l'extension et de la reconstruction.



PHILIPPE COMPAGNON

Slike Philippe Compagnona otprve pokazuju što su. Ono "što ovdje vidite je upravo to što vidite", kao što kaže Frank Stella. One ne upućuju na neko drugo odredište izvan slike. Svojim istraživanjem on kristalizira propitivanje o slikarstvu i svim odrednicama koje su neodvojive od njegovog polja djelovanja. Operativni način jasno pokazuje namjeru. Konstruirati metodički i precizno. A strukturalna geometrija koju istražuje ostaje jedini način kojim se to postiže.

Philippe Compagnon, koji čak svojim crtežima svjedoči o gotovo slikarskoj snazi, već se skoro dvadeset godina kompulzivno drži jedne sheme: pravca. Istovremeno izabran i zadan, ne prestaje biti predmetom istraživanja, reaktiviran u seriji sukcesivnih crteža i vrlo grafičkih slika koje određuju njegovo umjetničko usmjerenje. Pa ipak, platna svake serije su potpuno različita. Pokazuju raznolikost formulacija koja nas može iznenaditi, jer se slikar inače služi formalnim i reduciranim vokabularom. Upravo se u tome i krije njegova snaga. Ma kakve bile granice koje si postavlja, i očita skučenost polja istraživanja, umjetnik uspijeva izgraditi vlastiti svijet koji nam također omogućava da ga prepoznamo.

Iako općeniti izraz "geometrijska apstrakcija" obično evocira već pretjerano istražen teritorij, ipak treba konstatirati da je taj tip apstrakcije daleko od takve situacije. To nam dokazuje Philippe Compagnon. On slijedi svoje istraživanje strpljivo konstruirajući ozbiljno i čvrsto djelo.

U malom svijetu geometrijske apstrakcije njegov rad može zbuniti neke "puriste". Istina je da ne poštuje u potpunosti ortodoksnost koja je još uvijek na snazi.

Njegovi slikarski prijedlozi razlikuju se od djela sljedbenika Op Art, koji su, istina, puno zainteresiraniji za istraživanje optičkog efekta kao takvog. Njegov cilj nije zabaviti se s iluzijom, a još manje dati joj prednost. Njegov vlastiti "iluzionizam" čitljiv je na samom početku. To je prije svega znak. Privlači pažnju. Zavojite crtice koje optaču pravce i "pretvaraju" ih u pseudo cilindre, stvaraju dojam zaobljenosti i naznačuju volumen. Postupak je obilježen ironijom; to je podsjećanje na opipljivu stvarnost, na doslovnost. Takvo lažno lukavstvo je parametar, način na koji iznosimo predmetnu sliku. Poput kraljeznice onog koji stvara iluziju, njegov stvarni izgled.

Stalna vizuelna igra prijelaza iz jednog stanja u drugo (pravac/cilindar), ovdje provocira dodatnu napetost u već napetom i zasićenom prostoru. Iako se utjecaj djela primjenjuje na čitavu površinu, ipak se može izdvojiti način konstrukcije koji se opet javlja na slikama, konfiguracija iz koje sve "zrači".

Bila bi litota reći da ove slike privlače pogled. One ga zarobljuju, utiskuju se u nj već pri prvom susretu. Philippe Compagnon slikar je geometrijske apstrakcije današnjice. Njegov radi nadilazi dogme modernizma u sumraku. Apstrakcija koju on brani može evoluirati, pobuditi na evoluciju i rekonstruirati.

Les toiles de Philippe Compagnon montrent d'emblée ce qu'elles sont. Ici, "ce que vous voyez est bien ce que vous voyez", pour citer Frank Stella. Elles ne renvoient pas à un ailleurs extra pictural. Sa recherche cristallise un questionnement sur la peinture et sur tous les déterminants inhérents à son champ de compétence. Le mode opératoire affiche clairement l'intention. Construire avec méthode et précision. Et la géométrie structurante, qu'il interroge, demeure le seul moyen pour y parvenir.

Philippe Compagnon, dont les dessins mêmes témoignent d'une force quasi picturale, se tient, depuis près de vingt ans, à l'utilisation compulsive d'un schème: la barre. À la fois forme élective et structure, elle ne cesse d'être revue, réactivée dans des séries successives de dessins et de peintures très graphiques qui jalonnent son parcours artistique. Les toiles de chaque série sont pourtant toutes différentes. Elles montrent une variété de formulations qui peut surprendre de la part d'un peintre dont le vocabulaire formel est aussi réduit. C'est bien là que réside sa force. Quelles que soient les limites qu'il s'impose, l'étroitesse apparente du champ qu'il explore, l'artiste parvient à se bâtir un univers, un monde qui nous permet aussi de l'identifier.

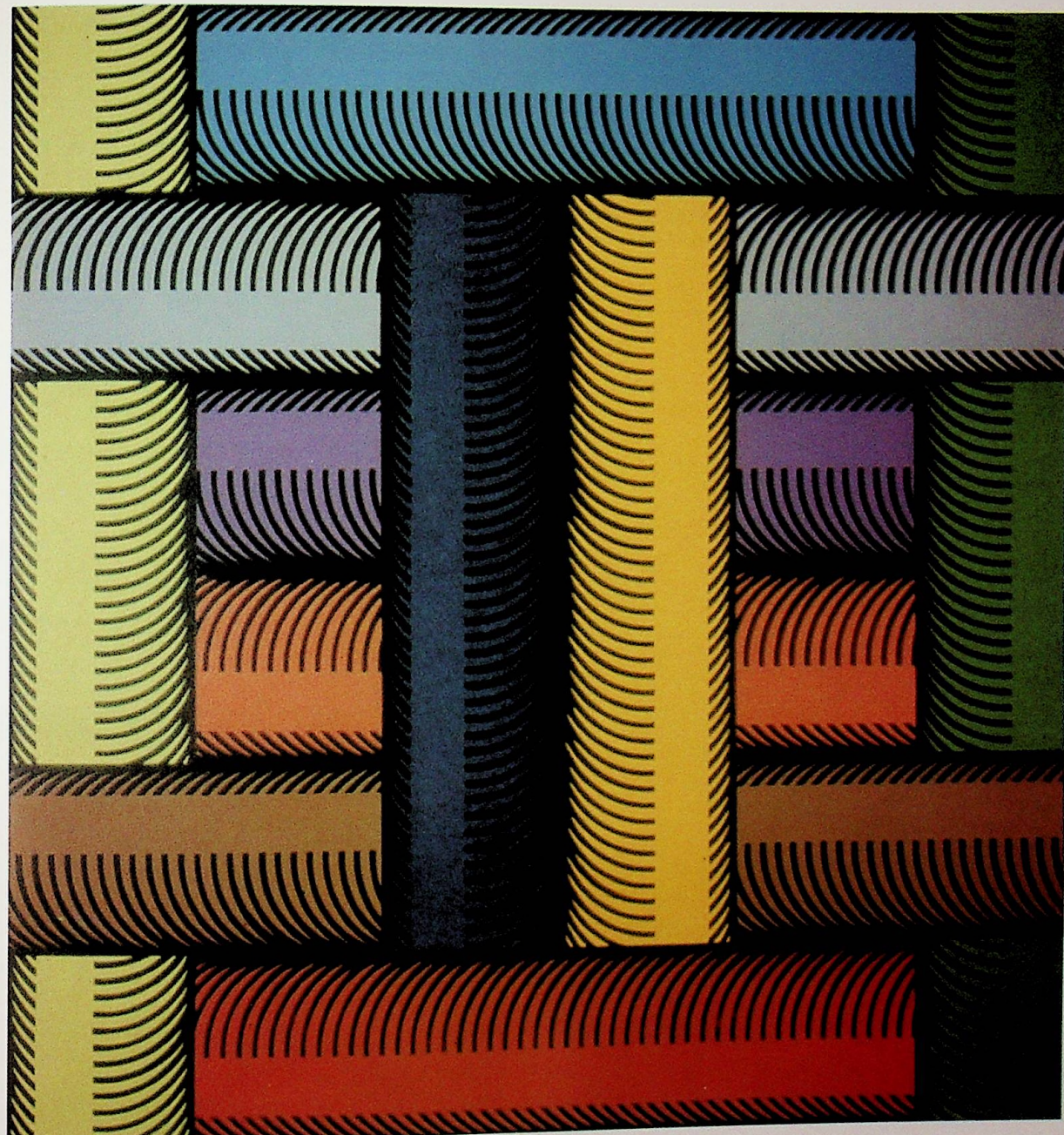
Si l'expression générique "abstraction géométrique" évoque habituellement un territoire déjà plus qu'investi, surexploité, à bien y regarder, force est de constater que l'horizon de ce type d'abstraction est loin d'être bouché. Philippe Compagnon le prouve. Il poursuit sa recherche en construisant patiemment une œuvre sérieuse et solide.

Dans le petit monde de l'abstraction géométrique, son travail pourrait dérouter certains "puristes". Il est vrai qu'il ne respecte pas totalement l'orthodoxie encore en vigueur.

Ses propositions picturales diffèrent des œuvres des tenants de l'Op Art, plus concernés, il est vrai, par une recherche de l'effet pour l'effet. Son but n'est pas de s'amuser avec l'illusion, encore moins de la privilégier. Son "illusionnisme" à lui est lisible d'entrée. C'est d'abord un signe. Il attire l'attention. Les hachures courbes qui sertissent les barres et les "convertissent" en pseudo cylindres créent l'impression de rotondité, et signifient le volume. Le procédé est empreint d'ironie; c'est un rappel à la réalité tangible, au littéral. Ce faux stratagème est un paramètre, un moyen de servir l'objectif tableau. Comme la colonne vertébrale de ce qui crée l'illusion, son aspect franc.

Ici, le jeu visuel permanent du passage d'un état à un autre (barre/cylindre) provoque une tension supplémentaire dans un espace déjà tendu et saturé. Si l'impact de l'œuvre s'applique à l'ensemble de la surface, on peut toutefois discerner un type de construction récurrent dans les tableaux. Une configuration à partir de laquelle tout "rayonne".

Dire que ces tableaux accrochent le regard, c'est encore une litote. Ils le happent, s'impriment dès la première rencontre. Philippe Compagnon est un abstrait géométrique d'aujourd'hui. Son travail dépasse les dogmes du modernisme crépusculaire. L'abstraction qu'il défend peut évoluer, faire évoluer et reconstruire.



JÉRÔME BOUTTERIN

Rođen 1960. godine, živi i radi u Parizu.
1978-81. ENAD, Villa Arson, Nica.
1982-87. ENSP, Ecole Nationale Supérieure du Paysage, Versailles.
Od 1995. godine, predavač, na Ecole Nationale Supérieure du Paysage u Versailles (ENSP).
Od veljače do lipnja 2001., profesor na Ecole des Beaux Arts u Toulouseu.

Né en 1960, vit et travaille à Paris
1978-81 ENAD, Villa Arson, Nice.
1982-87 ENSP, Ecole Nationale Supérieure du Paysage, Versailles.
Enseignant du projet, encadrement de diplômés, à l'Ecole Nationale Supérieure du Paysage de Versailles (ENSP), depuis 1995
Professeur à l'Ecole des Beaux Arts de Toulouse, février à juin 2001

SAMOSTALNE IZLOŽBE / EXPOSITIONS PERSONNELLES

2001. *Un peu de temps pur*, s Marian Breedveld, Trafic, Frac de Haute-Normandie, Sotteville-les-Rouen.
Opatija Saint-André, Centar za suvremenu umjetnost, Meymac.
Gradska galerija, Vitry-sur-Seine.
Gradska umjetnička škola, Châtellerault.
2000. Galerija Bernard Jordan.
"L'H du Siège", Acte de Naissance, Valenciennes
1999. Prostor suvremene umjetnosti, Pariz
1995. *Les absences du modeleur*, Galerie l'Ecole, Villa Arson, Nica.
Galerija Romagny, Pariz.
1994. *Entre chien et loup*, Galerie des cyprès, Villa Arson, Nica.

SKUPNE IZLOŽBE / EXPOSITIONS COLLECTIVES

2000. *Aux couleurs du printemps*, Galerija Nazionale skupštine.
Galerija Bernard Jordan, ARTissima, Torino.
Novembre à Vitry, Vitry-sur-Seine. Lauréat.
Chez Caty Quémener, Vincennes
1999. "Z.A.P.99-2000", Galerija Bernard Jordan, Pariz.
1998. *Le dessin en procès*, La Box, Château d'eau, Bourges.
Nénette et Boni, Montreuil.
Galerija Romagny, Pariz.
Grand prix međunarodne novinarske kritike za suvremeni namještaj VIA, Lyon. (s dizajnerom Christophe Pilletom)
1997. *Adieu monde cruel*, u organizaciji Alloncle Larose, Pariz.
Grand prix međunarodne novinarske kritike za suvremeni namještaj VIA, Lyon. (s dizajnerom Christophe Pilletom)
Sous la glace, Galerija Sintitulo, Nica.
Galerija Romagny, Pariz.
1996. *Traits révélateurs*, Galerija Fernand Léger, Ivry.
Je joue je joue pas, u organizaciji Alloncle Larose, Pariz.

1995. *Nice by night*, Nica.
1994. Galerija Romagny, Pariz.

SPECIJALIZACIJE I STIPENDIJE / RÉSIDENCES ET BOURSES

1993-94. Specijalizacija u Villa Arson, Centre National des Arts Plastiques
1999. Individualna pomoć umjetničkom stvaranju, D.R.A.C. Ile-de-France.

JAVNE ZBIRKE / COLLECTIONS PUBLIQUES

1999. F.R.A.C. Ile-de-France
Zbirka suvremene umjetnosti Grada Pariza
Nacionalni fond za suvremenu umjetnost
Zbirka suvremene umjetnosti Grada Vitryja na Seini

SYLVIE FANCHON

Rođena 1953. godine, živi i radi u Parizu.
Née en 1953, vit et travaille à Paris

SAMOSTALNE IZLOŽBE / EXPOSITIONS PERSONNELLES

2002. Galerija Bernard Jordan.
2001. FRAC Donja Normandija, Caen.
2000. Villa Steinbach, Musée des Beaux-Arts, Mulhouse.
Galerija Bernard Jordan
F.I.A.C. 2000
1998. Galerija MK Expositieruimte, Rotterdam.
Galerija Bernard Jordan.
1996. Galerija Jordan-Devarrieux.
1995. Francuski kulturni centar u Palermu, Sicilija
1994. Maison d'Art Contemporain Chailloux, Fresnes.
1993. Galerija Bernard Jordan, Pariz
1990. Galerija Haut Pavé, Pariz
1987. Galerija Françoise Palluel, Pariz

SKUPNE IZLOŽBE / EXPOSITIONS COLLECTIVES

2002. "A Rose is a Rose is a Rose", zbirka F.R.A.C. Auvergne, Erba, Valence.
"Question de peinture", zbirka F.R.A.C. PACA
2001. "20 ans dans les collection du F.R.A.C. Bretagne, Domaine de Kerguéhennec.
FIAC 2001.
"Number one is a duck...", Galerija Bernard Jordan.
"Pittura", Studio G 7, Bologna.
2000. L'art dans le vent, Domaine de Chamarande, Artissima, Torino.
- 1999-2000. "Z.A.P.99-2000", Galerija Bernard Jordan.
1999. Aître Saint-Maclou, Ecole des Beaux-Arts, Rouen.
Acquisitions du Frac Basse-Normandie, Cherbourg.
"E pericoloso sporgersi", Galerija Bernard Jordan, Pariz.

1998. "L'Abstraction et ses territoires", Centre d'Art Contemporain le 19, Montbéliard.
1997. "Géographies", FRAC Korzika, Corte.
"Couleur, couleurs", Galerija Jordan-Devarrieux, Pariz.
La Vigie, Nîmes.
1996. Art Strasbourg
Intervencija na viaduktu u Riu, u suradnji s Laboratoire de Grenoble
1995. "Bleu pour les Filles Rose pour les Garçons" - Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts (énsb-a) Pariz
"Confrontation 1" Fanchon/Gelzer, predstavlja Christophe Domino, Galerija Jordan-Devarrieux, Pariz.
1994. Galerija Bernard Jordan, Pariz
1992. Galerija Bernard Jordan, Pariz.
Galerija Lahumière, Pariz.
1991. Salon d'Art Contemporain, Montrouge.
Galerija St Charles de Rose, Pariz.

STIPENDIJA / BOURSE

Boravak na Siciliji, Fiumara d'Arte, stipendija Afaa-e, srpanj 94.

JAVNE ZBIRKE / COLLECTIONS PUBLIQUES

1996. Nacionalni fond za suvremenu umjetnost, Pariz
1997. F.R.A.C. Alsace.
1997. F.R.A.C. Provansa-Alpe-Azurna obala.
1999. F.R.A.C. Donja Normandija.
2001. F.R.A.C. Bretanja.
F.R.A.C. Auvergne.
2002. F.N.A.C.
Nacionalni fond za suvremenu umjetnost, Pariz.

PHILIPPE RICHARD

Rođen 1962. godine.
Živi i radi u Parizu i New Yorku.
1990-91. umjetničko usavršavanje u Cité Internationale des Arts, Pariz.
1993. umjetničko usavršavanje, Fondation Cartier, Jouy-en-Josas.
1994-95. umjetničko usavršavanje, Straumur Art Commune, Island

Né en 1962.
Vit et travaille à Paris et New York.
1990-91 Artiste résident, Cité Internationale des Arts, Paris.
1993 Artiste résident, Fondation Cartier, Jouy-en-Josas.
1994-95 Artiste résident, Straumur Art Commune, Islande.

SAMOSTALNE IZLOŽBE / EXPOSITIONS PERSONNELLES

2002. Ancien Collège des Jésuites, Reims.
2001. Galerija Edouard Manet, Gennevilliers.
Galerija Bernard Jordan, Pariz

2000. Musée des Beaux-Arts, Tourcoing (s Peterom Sorianom, povjerenstvo Tristan Trémeau)
1999. "Variables atmosphériques", Galerija Le Carré, Lille.
"Symbiose XIII" (s Arendom Zwickerom), Kundenhalle, Erfurt.
Galerija Bernard Jordan, Pariz.
1998. "Le bord du monde n'existe pas", Galerija Interface, Marseille.
Galerija Le Carré, Lille.
1997. "Push me, pull you" (sa Stephenom Maasom), MK Gallery, Rotterdam
"Push me, pull you", Galerija Rothammel, Erfurt.
Galerija Bernard Jordan, Pariz.
"Des mois, des années", CREDAC, Ivry-sur-Seine.
1996. "Des mois, des années", Musée d'Art Moderne de la Ville de Reykjavik.
"Kielbogen", Espace PrimaKunst et Forum Sterwarte, Kiel.
"Miscellaneous", Centre d'Art Contemporain Krönbacken, Erfurt.
"Faces", Les vitrines, Ecole des Beaux-Arts, Valenciennes.
"Neptune" Galerija Area, Pariz.
1995. Galerija Jordan-Devarrieux, Pariz.
"Les formes simples", Općinski kulturni centar, Clermont-Ferrand.
1994. Galerija Le Carré, Lille.
Spazio per l'Arte, Serre di Rapolano, Siena, Italija
1993. Galerija Bernard Jordan, Pariz.
1992. Studio Cairman, Pariz.
"Art Cologne", (s K. Loder) Galerija Gentili, Köln
Espace d'Art Contemporain C. Lambert, Juvisy s/Orge.
1991. "Travaux sur Papier", L'Eau Vive, Auxerre.

SKUPNE IZLOŽBE / EXPOSITIONS COLLECTIVES

2002. "Points, Lignes, Plans", Galerija des Filles du Calvaire, Bruxelles.
2002. "Number one is a duck, number two...", Galerija Bernard Jordan.
2000. "Points, Lignes, Plans", Galerija Filles du Calvaire, Pariz (povjerenstvo Eric de Chasse)
- "Pintura" FRAC Auvergne, Clermont-Ferrand (povjerenstvo Eric Suchère)
"Emerveille Moderne", Red District, Marseille.
1999. "Z.A.P.99-2000", Galerija Bernard Jordan.
"L'un après l'autre", Galerija Le Carré, Lille.
"Malsomalso", Galerija Rothammel, Erfurt.
1998. Galerija Cheim & Read, New York.
"En Filigrane", Centre de la Gravure et de l'Image Imprimée, Louvière, Belgija.
- 1997-98. "Couleur, couleurs", Galerija Bernard Jordan.
1997. "Peintures françaises", Villa Medici, Rim.
"Aparté", Kunsthalle in Grassimuseum, Leipzig.
1996. "En filigrane", Bibliothèque Nationale, Pariz.
"Peinture, parcours tramés", Espace

- Ecureuil, Toulouse.
"Nomadia", De Vaalseberg, Rotterdam.
"Impressions d'artistes", ACB scène nationale, Bar-le-Duc et Musée Géo Charles, Echirrolles.
"Arcos da Lapa", Rio de Janeiro.
"Mon beau sapin", Galerija Jordan-Devarrieux, Pariz.
"Jaune outremer", Galerija Jean Fournier, Pariz.
1995. Fiac, Galerija Jordan-Devarrieux, Pariz.
"Du côté du Tableau", Galerija Le Carré, Lille.
"Mettez l'art dans votre vie", Le Bon Marché izlaže 14 slika, Le Bon Marché, Pariz.
"Les formes simples", Općinski kulturni centar, Clermont-Fd.
"de z à b...les dés sont jetés", proposition de Christophe Le Dréan, Pariz.
"Le Duc sur le noyau de cerise et la Princesse sur le petit pois".
Exposition itinérante: Dvorac Friedenstein Museum, Gotha, Njemačka, Château Villeneuve-Lembron, FRAC Auvergne.
"L'atelier Parisien", Le Journal des Expositions, Pariz.
"Papel, Papel", Galerija Jean Fournier, Pariz.
1994. Saga 94, Alain Buyse Editeur, Pariz.
"C'est vous qui voyez", Galerija Le Carré, Lille.
Galerija Bernard Jordan, Pariz.
"Vraiment Peintres", Galerija Zürcher, Pariz.
"Vert Printemps", Galerija Jean Fournier, Pariz.
"Ça vous regarde", Galerija Le Carré, Lille.
1993. "Dix Aventures à vivre", Galerija Jean Fournier, Pariz
Art 93, Galerija Bernard Jordan, Basel (Švicarska).
1992. Salon de Montrouge, Montrouge.
1991. Salon de la Jeune Peinture, Pariz.
"J. P. 20/20", Galerija Katz, Pariz.
"Grancia d'Argento 91", Serre di Rapolano, Siena (Italija).
1990. "Travaux des Elèves diplômés en 1989 avec les félicitations du jury", Ensb, Pariz.
1988. "Atelier Alechinsky", Galerija Maison des Beaux-Arts, Pariz.

PHILIPPE COMPAGNON

Rođen 1951. u Jonzac u Francuskoj.
Živi i radi u Parizu.

Né en 1951 à Jonzac, France.
Vit et travaille à Paris

SAMOSTALNE IZLOŽBE / EXPOSITIONS PERSONNELLES

2001. Galerija Bernard Jordan
Galerija Pixi, Pariz
Muzej kule, Niort
1998. Galerija Bernard Jordan, Pariz.
1995. Galerija bJordan-mDevarrieux, Pariz
1992. Galerija M&M, Cannes.
1991. Galerija Bernard Jordan, Pariz.
1990. Condeso/Lawler Galery, New-York.

1989. Art Frankfurt/Galerija Bernard Jordan, Frankfurt (R.F.A.).
1988. Galerija Bernard Jordan, Pariz.
1987. Galerija Bernard Jordan, Pariz.
1986. Galerija de Sluis, Den Haag (Pays-Bas).
1985. Galerija Bernard Jordan, Pariz.
Predstavljanje knjige "Igra" Le Cadran Lunaire, Mâcon.
1984. Predstavljanje knjige "Igra", Knjižnica La Hune, Pariz.

SKUPNE IZLOŽBE / EXPOSITIONS COLLECTIVES

2001. Fiac, Galerija Bernard Jordan.
1998. Kunst Zürich 98
1997. "Remise en forme", Galerija Xippas, Pariz.
"La règle et l'émotion", L'île sur Sorgue.
1994. Galerija Bernard Jordan, Pariz
- 1993/94. Musée des Beaux-Arts (Cuzin, Compagnon, Revel), Chartres.
1992. S.A.G.A, L'Atelier, Grand Palais, Pariz.
Art 23'92, Galerija Bernard Jordan, Basel (Švicarska)
- 1991-92. Galerija Praz-Delavallade (Balzac, Compagnon, Dehais), Pariz.
1991. FIAC. 91, Galerija Bernard Jordan, Grand Palais, Pariz.
"50 Artistes pour le 25^e Anniversaire", Cité Internationale des Arts, Pariz.
"Découvertes 91", Grand Palais/Galerija Bernard Jordan, Pariz.
"Sculpture en Ete", Saint-Raphaël.
Zbirka suvremene umjetnosti, C.A.C., Brétigny-sur-Orge.
"91", Art Partners, Lyon.
1990. Stockholm Art Fair/Galerija Bernard Jordan, Stockholm (Švedska).
"90", Art Partners, Lyon.
"Stephen Bambury-Philippe Compagnon", C.A.C., Brétigny-sur-Orge.
Art Frankfurt, Galerija Bernard Jordan, Pariz.
"Le Carnet d'Artiste", Galerija Bernard Jordan, Pariz.
1989. Art Cologne/Galerija Bernard Jordan, Köln (Njemačka)
"Le FNAC à Melun", Melun (Francuska).
Kunst 89, München (R.F.A.).
1988. Inter Arte, Galerija Bernard Jordan, Valencia (Španjolska).
Arte Fiera, Galerija Bernard Jordan, Bologna (Italija)
Salon de Montrouge, Montrouge (Francuska)
Galerija Bernard Jordan, Pariz.
- 1987/1991. "Le Carnet d'Artiste", Los Angeles, Tokyo, Nishinomiya, Châteauroux, Carcassonne, Besançon.
1987. "Thousand Cubic Centimeter", Galerija De Sluis, den Haag (Nizozemska)
Salon de Montrouge, Montrouge (Francuska).
1986. FIAC, Galerija Bernard Jordan, Pariz.
Salon mlade sculpture, Pariz.
"Distances", Kapela St. Louis de la Salpêtrière, Pariz.
1985. FIAC, Galerija Bernard Jordan, Pariz.

Popis izloženih djela /
liste des œuvres exposées

JÉRÔME BOUTTERIN

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2002,
ulje na platnu / huile sur toile, 162 x 130 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2002,
ulje na platnu / huile sur toile, 162 x 130 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2001,
akrilik na papiru / acrilique sur papier, 200 x 150 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2001,
akrilik na papiru / acrilique sur papier, 200 x 150 cm

SYLVIE FANCHON

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2000,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 197 x 130 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2002,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 27 x 35 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2000,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 46 x 55 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 1995,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 72 x 50 cm

PHILIPPE RICHARD

ATMOSFERSKA PROMJENA / VARIABLE ATMOSPHERIQUE, 2000,
akrilik na tkanini / acrilique sur voile, 260 x 180 x 20 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2000,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 33 x 33 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2000,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 60 x 60 cm

PHILIPPE COMPAGNON

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2000,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 185 x 185 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2000,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 80 x 80 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2000,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 80 x 80 cm

BEZ NASLOVA / SANS TITRE, 2000,
akrilik na platnu / acrilique sur toile, 80 x 80 cm

Izdavač/Publisher:
**KULTURNO
INFORMATIVNI CENTAR**
Zagreb, Preradovićeve 5
tel. 01/4810-714

Za izdavača/For the publisher:
Goran Pavletić

Urednik kataloga/Editor:
Milan Bešlić

Savjet galerije/Gallery Council:
**Nikola Koydl
Eugen Kokot
Goran Blagus
Milan Bešlić
Dominique Narran
Andrej Smrekar**

Likovni postav izložbe/
Exhibition set-up:
**Dominique Narran
Milan Bešlić**

Prijevod s francuskog na hrvatski/
Translation from French into Croatian:
Andrea Grgić Marasović

Dizajn/Design:
**Sting design, Zagreb
Antun Židić**

Suorganizatori izložbe/
In collaboration with:
GALERIE BERNARD JORDAN
5 rue Chapon - 75003 Paris
T. 33(0)1 42 77 19 61
F. 33(0)1 42 77 57 11
galerie.bernard.jordan@wanadoo.fr

**FRANCUSKI INSTITUT U ZAGREBU
L'INSTITUT FRANÇAIS DE ZAGREB**
Preradovićeve 40, Zagreb

Tisak/Print:
GRADUS - Sessvete
Primorska 15, tel: 01/2006-206

Naklada/Edition:
300 primjeraka/300 copies

Zagreb, prosinac/December 2002.

Izložba je ostvarena sredstvima
Gradskog ureda za kulturu
Grada Zagreba